

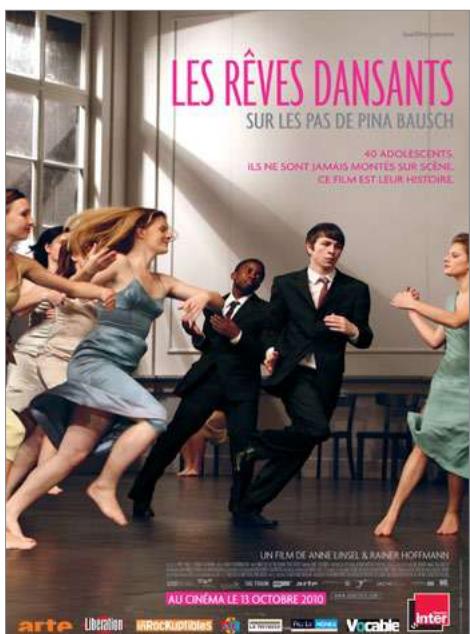
# Les Rêves dansants

un film de Anne Linsel et Rainer Hoffmann  
Dossier pédagogique



OFFRE  
**VOD**  
2021-2022

**L**'immense chorégraphe Pina Bausch (1940-2009) avait toujours refusé que les représentations de ses spectacles soient enregistrées en vidéo. Elle n'a fait que quelques exceptions à cette règle, notamment pour les reprises de sa pièce *Kontakthof* par des danseurs amateurs : d'abord en 2000 pour son *Kontakthof pour dames et messieurs de plus de 65 ans*, puis en 2008 pour une reprise du même spectacle par une troupe d'adolescents. Les documentaristes Anne Linsel et Rainer Hoffman ont pu filmer très largement les répétitions et la première de ce second spectacle, pour en faire ce qui allait devenir le documentaire *Les Rêves dansants (Tanzträume)*, sorti en 2008. Au-delà d'un document précieux sur le travail chorégraphique du Tanztheater, ce film à la fois sensible et galvanisant propose une belle réflexion sur ce moment-charnière qu'est l'adolescence : l'apprentissage, exigeant, de la danse coïncide ici avec une levée progressive des inhibitions et un dévoilement des affects. La progression dramatique du film est double : alors que la pièce se met en place, scène par scène, et que monte la tension des répétitions, le cadre s'élargit et nous permet de faire connaissance avec quelques-uns des adolescents impliqués dans le projet. Ce double intérêt permettra de riches séances pédagogiques pour des collégiens et des lycéens qui ne manqueront pas de s'identifier aux personnages du film.



## Les Rêves dansants Sur les pas de Pina Bausch

Un film de Anne Linsel et Rainer Hoffmann

Genre : documentaire

Durée : 92 minutes

En 2008, Pina Bausch, quelques mois avant sa mort, décide de reprendre son fameux spectacle *Kontakthof*, non plus avec sa troupe, mais avec des adolescents de 14 à 18 ans qui ne sont jamais montés sur scène et n'ont jamais dansé. Ce documentaire est leur histoire...

EN VOD SUR ZERODECONDUITE (OFFRE ALLEMAND)

## SOMMAIRE DU DOSSIER

Introduction p. 2

Éducation à l'image p. 3

Présentation des activités pédagogiques p. 5

Fiche élèves p. 6

Éléments de correction p. 17

# Éducation à l'image



## Pina Bausch, chorégraphe

Née en 1940, Philippina Bausch entre dès l'âge de quatorze ans à la Folkwang Hochschule d'Essen, dirigée par le chorégraphe Kurt Jooss, pour y suivre des cours de danse. Achevant sa formation en 1958, elle profite d'une bourse pour intégrer la prestigieuse Juilliard School de New York, et devient soliste au sein du Metropolitan Opera Ballet ou du New American Ballet.

En 1962, elle revient travailler en Allemagne auprès de Kurt Jooss, dont elle devient l'assistante. La soliste signe sa première chorégraphie en 1968, sur une musique de Béla Bartók, et succède dès 1969 à Jooss, devenant directrice artistique de la section danse de la Folkwang Hochschule jusqu'en 1973. Acceptant la proposition du Wuppertal Opera Ballet, elle crée alors sa propre compagnie en réunissant des danseurs venus de son école comme de l'étranger. Le lieu, renommé « Tanztheater » de Wuppertal, devient en quelques années l'un des plus en vue de la scène allemande et internationale. Poursuivant jusqu'à sa disparition brutale en 2009 son travail de création, Pina Bausch n'a jamais cessé d'y donner des représentations de ses pièces et d'y former des danseurs, attirant toujours professionnels comme amateurs. De *Fritz* (créé le 5 janvier 1974) à ... *Como el mosquito en la piedra, ay si, si, si...* (créé le 12 juin 2009), l'œuvre de Pina Bausch comporte plus de quarante créations.

## Anne Linsel, réalisatrice

Née en 1942 à Wuppertal, la ville de Pina Bausch, Anne Linsel est avant tout une journaliste spécialisée dans la culture. Depuis 1982, on peut lire ses recensions, ses critiques, ses reportages et ses portraits dans *Die Zeit* puis, à partir de 1998, dans le *Süddeutsche Zeitung*. En 1984, elle a commencé sa carrière en tant que présentatrice télé à la ZDF où elle a animé les émissions *Aspekte*, *Sonntagsgespräche* et *Zeugen des Jahrhunderts*. On la retrouve également sur Arte où elle conçoit, entre autres, des soirées thématiques autour de grandes personnalités du monde de l'art. Sa voix est aussi connue à la radio où elle intervient régulièrement, notamment sur les chaînes publiques WDR (Westdeutsche Rundfunk Köln), NDR (Norddeutsche Rundfunk) et DLF (Deutschlandfunk).



## Rainer Hoffmann, réalisateur

Né à Hambourg en 1951, Rainer Hoffmann a suivi des études d'ingénieur et effectué dans ce cadre différents voyages de recherches dans l'Océan Arctique, au Groenland, en Islande et au Labrador. Il s'est alors passionné pour la photographie dont il a fait sa profession, tout en poursuivant ses études de 1982 à 1987 à la *Deutsche Film und Fernsehakademie Berlin* (DFFB).

Depuis 1987, il travaille en tant que chef opérateur et réalisateur indépendant pour le cinéma mais aussi pour les télévisions allemandes et anglophones. Il a également réalisé une série de films expérimentaux aux côtés de Yoko Ono. Depuis 1993, il enseigne la cinématographie dans différentes écoles et universités allemandes.

# Éducation à l'image



## Trois éléments à retenir

- 1 Le film ne présente pas une mais **trois danseuses et chorégraphes** : Pina Bausch, certes, mais aussi Josephine Ann Endicott et Bénédicte Billiet. Si la première est l'autrice et la chorégraphe de la pièce *Kontakthof*, créée en 1978, la reprise du spectacle par ce groupe d'adolescents, est véritablement mise en scène par l'Australienne Jo Ann Endicott et la Française Bénédicte Billiet, toutes deux anciennes danseuses de la troupe de Pina Bausch. Danseuse emblématique de la troupe pendant plus de trente ans, Jo Ann Endicott avait joué le rôle principal de *Kontakthof* dans sa première version, en 1978. Plus effacée, Bénédicte Billiet faisait partie de la troupe dans les années 1980.
- 2 **Le tournage des Rêves dansants a duré six mois.** Lorsque Anne Linsel et Rainer Hoffmann se présentent pour la première fois, les répétitions ont déjà commencé depuis plusieurs mois (à raison d'une séance par semaine) et le groupe commence à se former. Petit à petit, certains danseurs et certaines danseuses quittent le projet tandis que ceux qui restent forgent des liens de plus en plus forts, entre eux mais aussi avec Jo Ann Endicott et les réalisateurs auxquels ils se confient de plus en plus volontiers.
- 3 **La présence de la caméra est assumée** et le spectateur voit à plusieurs reprises que cette dernière peut gêner et empêcher les personnes de s'exprimer. Cela arrive aux deux chorégraphes que l'on voit discuter au sujet d'une danseuse, se taisent subitement et s'éloignent de la caméra. Ou encore lorsque la caméra filme la première répétition d'une scène de déshabillage. Jo Ann Endicott affirme que les deux adolescents pourront refaire la scène tranquillement une prochaine fois, sans la présence de la caméra.



## Un procédé : le plan en plongée

Quarante ans après la première mise en scène de *Kontakthof* avec Jo Ann Endicott, c'est la toute jeune Joy Wollenberg qui prend le premier rôle de la pièce... et Jo Ann Endicott qui le lui transmet. Au fil des répétitions, d'abord collectives puis en tête à tête, une relation affectueuse se noue entre Joy et Jo. On en voit les prémices dans cette scène, filmée en plongée, dans laquelle Joy suit les mouvements de Jo. La caméra montre les deux femmes dans un cadre strillé de lignes diagonales, dessinées sur le sol. Elles se regardent, presque comme dans un duel. Jo défie Joy, encore si peu sûre d'elle. Elle devra être à la hauteur pour pouvoir prendre la place de Jo et la satisfaire.





# Se mouvoir et émouvoir avec *Les Rêves dansants*

Un film de Anne Linsel et Rainer Hoffmann, 2010

*Les Rêves dansants* est un documentaire qui suit sur plusieurs mois l'aventure d'un groupe de jeunes danseurs amateurs, âgés de 14 à 18 ans. Ils préparent le spectacle de Pina Bausch, *Kontakthof*, alors qu'ils n'ont jamais dansé auparavant. Ils nous font partager leurs doutes et leurs succès...

Ces activités pédagogiques peuvent être mobilisés pour les Niveaux A2 à B1/B2. Elles permettent de travailler les quatre compétences, en particulier la compréhension orale et l'expression écrite.

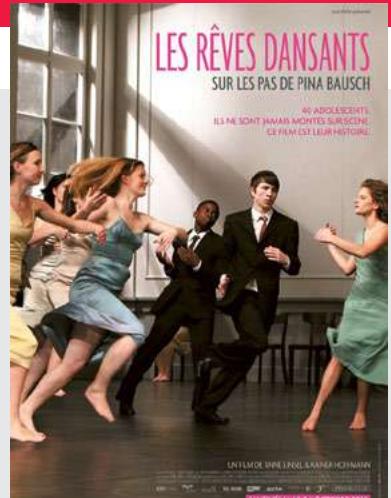
## Dans les programmes

Niveau	Dans les programmes
Cycle 4	Langages, L'imaginaire, le rêve, le fantastique
Seconde	Rencontres avec d'autres cultures, Représentation de soi et rapport à autrui, Sports et société, La création et le rapport aux arts

## Les Rêves dansants (Tanzträume)

Ein Film von Anne Linsel und Rainer Hoffmann

40 Schülerinnen und Schüler aus verschiedenen Schulen bereiten das Tanztheaterstück Kontakthof von Pina Bausch vor. Sie sind zwischen 14 und 18 Jahren und haben auf eine Annonce geantwortet. Die Regisseurin Anne Linsel hat die Proben von April bis zur Uraufführung im November 2008 gefilmt. Mit Einzelporträts erleben wir einen erstaunlichen Reifeprozess.



## I/ VOR DEM FILM

### 1/ Tanzen wir ?



Hip Hop auf dem Alexanderplatz, Berlin



Ballett,  
*Der Nussknacker* von Tschaikowski



Walzer in Prag

Gruppenarbeit, zu dritt. Schauen Sie sich diese Fotos an.

a/ Wählen Sie ein Foto und charakterisieren Sie es mit Hilfe der folgenden Wörter.

**schön**

**graziös**

**zärtlich**

**romantisch**

**klassisch**

**modern**

**sportlich**

**harmonisch**

**rhythmisch**

**anstrengend**

**schwierig**

**langweilig**

**b/** Tanzen ist Kunst aber auch Sport. Was sollten diese Personen auf dem Foto lernen ? Was brauchen sie ? Wählen Sie aus und diskutieren Sie mit Ihren Partnern.



**c/** Was motiviert diese Tänzer ? Ergänzen Sie den Text mit :

**für** (x1), **um...zu** (x4) oder **damit** (x2) ...

Einer der wichtigsten Gründe, warum man tanzt, ist, \_\_\_\_\_ sich selbst entfalten. Aber es hat in der Gesellschaft andere Funktionen.

Mit dem Tanz kann man seinen Platz in der Gesellschaft finden. Zum Beispiel haben viele Schüler einen Abschlussball, \_\_\_\_\_ ein bestandenes Examen \_\_\_\_\_ feiern. Bei einem Debütantinnenball werden außerdem junge Mädchen vorgestellt, \_\_\_\_\_ die Gesellschaft sie aufnimmt.

Tanzen ist auch ein Sport. Tänzerinnen und Tänzer erlernen Motorik, Koordination und Gleichgewichtssinn, um schwierige Tanzbewegungen zu schaffen. Tanzen ist dann \_\_\_\_\_ diese Sportler Synonym von Selbstvertrauen. Tanzen wird empfohlen, \_\_\_\_\_ die Menschen ein gutes Verhältnis zu ihrem Körper haben.

Tanzen ist auch ein gutes Mittel, \_\_\_\_\_ Gefühle und Emotionen aus \_\_\_\_\_drücken .

Ein Wissenschaftler hat das Training in den verschiedenen Tanzformen (Ballett, Hip Hop...) verglichen, \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ wissen, welche Tanzform die beste ist. Er hat herausgefunden, dass das Lernen, die Fortschritte, die Perfektionierung des Körpers und der Bewegungen in allen Tanzformen die gleichen Etappen durchlaufen. Die Tanzform ist also nicht das Wichtigste, sondern die Bewegung, die Arbeit und die Selbstdisziplin.



#### **RAPPEL : EXPRIMER LE BUT, LA FINALITÉ**

Pour + nom, pronom : **für** + accusatif (für mich, für meine Gesundheit...)

Pour + infinitif : **um...zu** (um mich zu amüsieren, um mich auszudrücken...)

Pour que, subordonnée : **damit** (damit meine Eltern stolz auf mich sind...)

**d/** Suchen Sie jetzt in der Klasse eine Schülerin oder einen Schüler, der ein anderes Foto ausgewählt hat. Vergleichen Sie Ihre Antworten. Notieren Sie die gemeinsamen Ideen und Aspekte.

Tanzen (Hip Hop, Ballett oder Walzer...)

- ist....
- fordert ....
- bringt....



#### WORTKISTE

tanzen- der Tanz ("-e)- der Tänzer (-) / die Tänzerin (nen)  
 der Balletttanz- der moderne Tanz  
 das Theater- das Kostüm- das Tutu (s)  
 fordern : exiger, demander  
 proben - die Probe (n) : la répétition  
 trainieren : s'entraîner  
 üben : s'exercer  
 der Ratschlag ("-e) = der Tipp (s) : le conseil  
 das Gleichgewicht (e) : l'équilibre  
 die Bewegung (en) : le mouvement - sich bewegen : bouger, se mouvoir

die Motorik : la motricité  
 bringen : apporter  
 fördern : favoriser, encourager  
 das Vertrauen (-) : la confiance  
 die Leidenschaft (en) : la passion  
 das Verhältnis (se) : le rapport, la relation (zu + Dativ)

## 2/ Pina Bausch

**a/** Hier finden Sie Informationen über die Tänzerin und Choreografin Pina Bausch. Verfassen Sie einen kurzen Artikel, in dem Sie von Ihrem Leben erzählen.



**1940** Geburt in Solingen (Deutschland)  
**1955** Tanzstudium an der Essener Folkwangschule  
**Von 1959 bis 1962** Studium in den USA in New York  
**1961** Engagement an der Metropolitan Opera in New York  
**1962- 1968** Solistin im Folkwang Ballett  
**1968** Erste Choreographie *Fragment*  
**1973** Ballettdirektorin in Wuppertal  
**1978** Aufführung von dem Tanzstück *Kontakthof*  
**2008** Uraufführung des Tanzstücks *Kontakthof* mit Jugendlichen  
**2009** Tod in Wuppertal

**b/** Pina Bausch ist weltbekannt und eine einmalige Persönlichkeit in der Tanzgeschichte.

Markieren Sie in diesem Text alle Elemente, die das Neue und das Originale in Pina Bauschs Arbeit illustrieren.

Ordnen Sie dann diese Elemente der richtigen Kategorie zu :

**Musik - Tänzer- Thematik- Kulissen - Methode**

Gerd Leo Kuck, der Intendant in Wuppertal war, bezeichnete ihre intensive Arbeitsweise als „ganz einmalig“. Pina Bausch arbeitete mit Improvisationen und den Ideen der Tänzer selbst. Sie notierte alles – ohne Kommentar. Pina Bauschs Stücke waren Collagen und Monologen zwischen Realität und Traum, mit vielen Parallelgeschichten.

Sie wollte Tänzer, die das klassische Tanzideal nicht besonders verkörperten. Pina Bausch erklärte, dass Tänzer, die alles sofort „ganz toll“ machen, sie nicht so sehr interessieren. Sie hatte lieber Künstler, die sich selbst vielleicht noch nicht so ganz kennen. Sie wollte ihnen helfen, etwas Neues in sich selbst zu entdecken.

Auch ihre Musikauswahl war eklektisch: Tango, alte Hits oder Kinderlieder, aber auch Werke von Gershwin oder solche von Purcell und Gluck. Die Kulissen, das heißt das Bühnenbild, waren auch wichtig: Sie benutzte natürliche Materialien wie Wasser, Erde, Gras, Zweige, Blumen oder trockene Blätter. Die Kulissen wurden immer zuletzt installiert, um die Tänzer nicht zu beeinflussen.

Pina Bauschs Themen waren sehr persönlich und gleichzeitig universell. Sie sprach von Ängsten, Terror, Tod, Liebe und dem Verhältnis zwischen Männern und Frauen. Diese Themen waren oft kalt, hoffnungslos. Aber viele Kritiker haben am Ende ihrer Karriere in ihren Werken eine größere Lebenslust beobachtet.

<b>Musik</b>	
<b>Tänzer</b>	
<b>Thematik</b>	
<b>Kulissen</b>	
<b>Methode</b>	

**3/ Tanzträume**

**a/** Beobachten Sie nun dieses Plakat und sammeln Sie Informationen über diesen Film.

**b/** Schauen Sie sich den Trailer an.

<https://www.zerodeconduite.net/film/les-reves-dansants-sur-les-pas-de-pina-bausch#ba>

Notieren Sie alle Elemente, die typisch für die Arbeit von Pina Bausch sind. (Kulisse, Musik, Tänzer, Methode....)

**c/** Mit Ihren Notizen (a und b) erklären Sie nun, was in diesem Projekt neu und originell ist.

**WORTKISTE**

inszenieren : mettre en scène / die Inszenierung : la mise en scène

der Schauspieler (-), die Schauspielerin (nen) : l'acteur, l'actrice

der Probenleiter (-) : le répétiteur, le professeur de danse aidant pour les répétitions

die Bühne (n) : la scène

auf der Bühne stehen : être sur scène

der Auftritt (e) : l'entrée en scène, la prestation artistique

die Aufführung (-en) : la représentation/ die Uraufführung (en) : la première représentation

ein Stück aufführen :jouer, interpréter une pièce

## II/ DER FILM

### 1/ Schauen Sie sich den ersten Teil des Films an (bis 58 :30)

a/ Notieren Sie Informationen über diese Jugendlichen.



Name					
Familie, Herkunft, hobbies					
Motivation zum Tanzen					
Meinung über die Proben					
Erwartungen, andere Informationen...					

b/ Vergleichen Sie Ihre Notizen mit den anderen Schülern.

**2/ Zwei Szenen mit Pina - von 26:07 bis 35:56.**
**a/ Pina kommt ! Ergänzen Sie (von 26:07 bis 30:03)**

BÉNÉDICTE : Pina kommt heute ; also, \_\_\_\_\_ hat eine Probe um elf Uhr im Schauspielhaus und dann kommt sie zu \_\_\_\_\_.

JO : \_\_\_\_\_ machen trotzdem... wir sind nur wie \_\_\_\_\_ sind, und machen einfach wie immer und Pina ist letztendlich, eigentlich ein ganz normaler Mensch. (sie lachen)  
\_\_\_\_\_ braucht keine Angst zu haben.

JUNGE (BILLY ELLIOT) : Wenn \_\_\_\_\_ da sitzt, \_\_\_\_\_ kritzelt , \_\_\_\_\_ hat dieses Pokerface, \_\_\_\_\_ ist da mit der Zigarette und guckt genau nur auf \_\_\_\_\_, alles ist ruhig, wie \_\_\_\_\_ ihre Zettel bewegt und wie \_\_\_\_\_ schreibt. \_\_\_\_\_ ist schon eine Nervensache.

JOY : Man fühlt sich schon unter Druck und denkt, so reicht \_\_\_\_\_ oder so reicht \_\_\_\_\_ nicht und ... ist schwierig

JO : \_\_\_\_\_ bin bestimmt so aufgeregt wie die Kinder. \_\_\_\_\_ bin auch sehr gespannt, für wen \_\_\_\_\_ (sich) entscheidet, für die erste Besetzung. \_\_\_\_\_ ist halt schade, dass nicht alle spielen können, aber dieser Tag muss kommen

ALEX : Jo, \_\_\_\_\_ geht keiner dran.

JO : Na, dann, können \_\_\_\_\_ nichts

ALEX RUFT : Jo, Jo...

\_\_\_\_\_ wollte meinen Freund Safet anrufen, \_\_\_\_\_ musste kommen und \_\_\_\_\_ ist wichtig, \_\_\_\_\_ muss hier sein. Pina Bausch kommt und \_\_\_\_\_ ist blöd, wenn \_\_\_\_\_ nicht hier ist.  
Alle müssen hier sein, sonst geht alles schief....

JO MIT DEM MÄDCHEN IN ROT : \_\_\_\_\_ musst dich in dieses Ohaaa ...reinsetzen...

MÄDCHEN : \_\_\_\_\_ kann es nicht

JO : \_\_\_\_\_ kannst es, \_\_\_\_\_ kannst alles. Die Haltung ist schon zu... \_\_\_\_\_ musst spielen, spielen

*Safet kommt. Jo und Safet diskutieren miteinander....*

*Pina kommt und spricht leise mit den Probeleiterinnen, Bénédicte und Jo.*

PINA : Erst mal einen schönen guten Morgen \_\_\_\_\_ allen !

DIE JUGENDLICHEN : Hallo, guten Morgen

PINA : \_\_\_\_\_ habe gehört, dass \_\_\_\_\_ aufgeregt seid. Jemand sagte gerade, \_\_\_\_\_ habe Bauchschmerzen, um Gottes willen !

Macht das wie \_\_\_\_\_ das immer macht und macht \_\_\_\_\_ mit Vergnügen. Habt keine Angst, \_\_\_\_\_ beiße nicht.


**RAPPEL : DIE PERSONALPRONOMEN/ LES PRONOMS PERSONNELS**

Nominativ	ich	du	er	sie	es	wir	ihr	sie	Sie
Akkusativ	mich	dich	ihn	sie	ihm	uns	euch	sie	Sie
Dativ	mir	dir	ihm	ihr	ihm	uns	euch	ihnen	Ihnen



**b/** Markieren Sie die Elemente im Text a/, die die Nervosität von allen zeigen.

**c/** Mimik und Gestik

Beobachten Sie den zweiten Teil der Szene (von 30 :03 bis 35 :56) und notieren Sie, wie sich die Personen verhalten. (Schüler, Pina, Jo, Bénédicte...)



**VOKABELHILFE**

sich aus/drücken : s'exprimer

lansgam : lentement/ schnell : vite, rapidement

jemanden an/sehen : regarder quelqu'un

der Blick (e) : le regard - Blicke austauschen : échanger des regards

jemanden an/fassen : attraper, saisir quelqu'un

jemanden berühren : toucher quelqu'un

streicheln : caresser

jemanden an/machen : draguer, allumer quelqu'un

trösten : consoler

**d/** Keiner spricht, aber die Bewegungen sind wichtig.

Was will die Regisseurin des Films zeigen?



Die Schüler sind ...

Pina ist...

Jo ist....

Bénédicte ist...



**e/ Welche Bemerkungen macht Pina ?**

Positive Bemerkungen = Komplimente	Negative Bemerkungen, Tipps

**3/ Schauen Sie sich den Film von 58:00 bis zum Ende an.**

**a/ Sammeln Sie Informationen über eine besondere Person Ihrer Wahl : Jo, Safet, Kim, Joy oder eine andere Figur**

**b/ Stellen Sie Ihre Lieblingsfigur vor und erklären Sie, was sie am Anfang des Films charakterisiert, welche Etappen sie durchläuft und was am Ende neu für sie ist.**



**RAPPEL : PRÉSENTER DES ÉLÉMENTS DANS UN ORDRE CHRONOLOGIQUE**

zuerst, dann, schließlich

Am Anfang

Am Ende...

Im Laufe der Proben...

Nach und nach = peu à peu

**4/** Schauen Sie sich die Szene von 1:16 bis 1:19

**a/** Pina spricht, notieren Sie.



**b/** Drei Jugendliche erklären, was Tanzträume für sie verändert hat. Hören Sie gut zu und wählen Sie aus, was sie vorher charakterisierte und was sie heute charakterisiert.



**VOHRER**

**HEUTE**

**c/** Schauen Sie sich diese Szene noch einmal an und vergleichen Sie Pinas Haltung mit der Meinung der Jugendlichen. Was fällt Ihnen auf ?

### **III/ NACH DEM FILM**

**1/ Pina kommt ... aber diesmal mit Blumen !**



Diskutieren Sie mit Ihren Partnern.

Was will die Regisseurin mit diesen letzten Bildern zeigen ?

Vergessen Sie dabei Pinas Biographie nicht !

**2/ Nun sind Sie dran ! Wählen Sie ein Hobby (Sport, Musik...) aus und schreiben Sie einen Text, in dem Sie erklären :**

- warum dieses Hobby Ihnen gefällt
- was es fordert
- was es Ihnen bringen kann



## Éléments de correction

I/ 1/c/ um...zu- um...zu- damit- für- damit- um...auszudrücken- um zu-

2/b/

Musik : eklektisch- Gershwin....

Tänzer : das klassische Ideal nicht besonders verkörpern- sich selbst vielleicht noch nicht so ganz kennen – Ideen der Tänzer-

Thematik : zwischen Realität und Traum- Montagen- persönlich-universell- Verhältnis zwischen Männern und Frauen

Kulissen : natürliche Materialien- immer zuletzt installiert

II/1/a/



Name	Joy	Björn ("Billy Elliot")	Safet	?	
Familie, Herkunft, hobbies	Tod des Vaters, 4 Kinder in der Familie	eine Freundin haben	Aus Bosnien kommen; Zigeuner sein ; eine alleinerziehende Mutter mit fünf	Aus Serbien kommen, Tod des Großvaters	Mit der Mutter und Katzen leben
Motivation zum Tanzen	Sich selbst etwas beweisen ; es für sich machen	Wie Billy Elliot sein wollen	Etwas Neues entdecken ; weder weiblich noch männlich sein	viel Energie haben	Sehr motiviert sein
Meinung über die Proben	hart sein	Es cool finden, nicht stressig.	Freundschaften geschlossen haben		es schwierig finden, viel lachen

2/a/ BÉNÉDICTE : Pina kommt heute ; also, **sie** hat eine Probe um elf Uhr im Schauspielhaus und dann kommt sie zu **uns**.

JO : **Wir** machen trotzdem... wir sind nur wie **wir** sind, und machen einfach wie immer und Pina ist letztendlich, eigentlich ein ganz normaler Mensch. (**sie** lachen)

**Ihr** braucht keine Angst zu haben.

JUNGE (BILLY ELLIOT) : Wenn **sie** da sitzt, **sie** kritzelt , **sie** hat dieses Pokerface, **sie** ist da mit der Zigarette und guckt genau nur auf **dich**, alles ist ruhig, wie **sie** ihre Zettel bewegt und wie **sie** schreibt. **sie** ist schon eine Nervensache.

JOY : Man fühlt sich schon unter Druck und denkt, so reicht **es** oder so reicht **es** nicht und ... ist schwierig.

JO : **Ich** bin bestimmt so aufgeregt wie die Kinder. **Ich** bin auch sehr gespannt, für wen **sie** (sich) entscheidet, für die erste Besetzung. **es** ist halt schade, dass nicht alle spielen können, aber dieser Tag muss kommen



## Éléments de correction

ALEX : Jo, **es** geht keiner dran.

JO : Na, dann, können **wir** nichts

ALEX ruft : Jo, Jo...

**Ich** wollte meinen Freund Safet anrufen, **er** musste kommen und **sie** ist wichtig, **er** muss hier sein. Pina Bausch kommt und **es** ist blöd, wenn **er** nicht hier ist. Alle müssen hier sein, sonst geht alles schief....

JO MIT DEM MÄDCHEN IN ROT : **Du** musst dich in dieses Ohaaa ...reinsetzen...

MÄDCHEN : **Ich** kann es nicht

JO : **Du** kannst es, **du** kannst alles. Die Haltung ist schon zu... **Du** musst spielen, spielen

*Safet kommt. Jo und Safet diskutieren miteinander....*

*Pina kommt und spricht leise mit den Probeleiterinnen, Bénédicte und Jo.*

PINA : Erst mal einen schönen guten Morgen **euch** allen !

DIE JUGENDLICHEN : Hallo, guten Morgen

PINA : **Ich** habe gehört, dass **ihr** aufgeregt seid. Jemand sagte gerade, **ich** habe Bauchschmerzen, um Gottes willen !

Macht das wie **ihr** das immer macht und macht **es** mit Vergnügen. Habt keine Angst, **ich** beiße nicht.

c/ Mimik : Mädchen lachen, Pina erklärt mit den Händen, Bénédicte hilft mit großen Gesten...

d/ die Nervosität, die harte Arbeit aber auch die wichtige Rolle des Körpers, der Gesten.

e/

Positive Bemerkungen = Komplimente	Negative Bemerkungen, Tipps
Ich danke euch ganz herzlich	Nervosität
Vergnügen, euch zuzugucken	Etwas funktioniert nicht
So weit gekommen	Überehrgeiz
Intensiv gearbeitet	Bleibt wir ihr seid
Ich möchte keinen wegschicken	Schwierig
	Ihr macht ein Pokerface
	Viel Arbeit
	Die Arbeit geht weiter...

4/b/ Vorher : schüchtern- sich nicht trauen

Heute : offen- selbstsicher- mehr Vertrauen haben- eine Eins bei mündlichen Prüfungen bekommen

## Pour aller plus loin

- ▶ Didactisation de l'Institut Goethe : [www.goethe.de/frankreich](http://www.goethe.de/frankreich)
- ▶ Dossier Collège au cinéma : [https://www.cnc.fr/cinema/education-a-l-image/college-au-cinema/dossiers-pedagogiques/dossiers-maitre/reves-dansants-les-danne-linsel-et-rainer-hoffmann\\_209738](https://www.cnc.fr/cinema/education-a-l-image/college-au-cinema/dossiers-pedagogiques/dossiers-maitre/reves-dansants-les-danne-linsel-et-rainer-hoffmann_209738)
- ▶ Article sur Safet Mistele : <https://www.wz.de/nrw/wuppertal/kultur/tanz-an-die-spitze-vom-kontakthof-zur-folkwangschule>

### **Crédits du dossier**

Dossier rédigé par Mélanie Loubet (Activités allemand)  
et Anaïs Clerc-Bedouet (Éducation à l'image)  
pour Zérodeconduite.net © 2021.

Crédits photos du film : © Jour2fête

